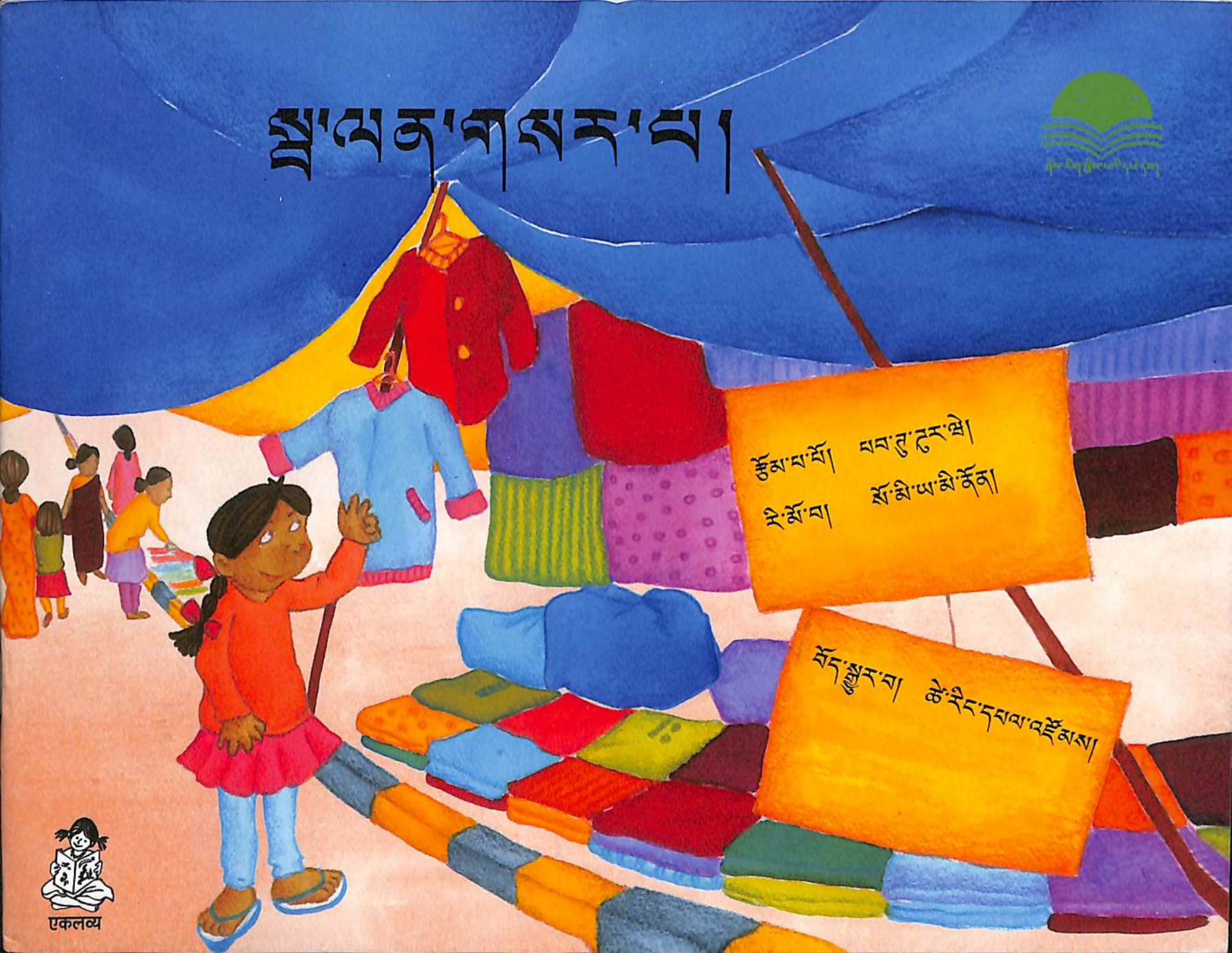


ཡུ་ལན་གསར་བ།



ཚེ་མ་བ་པོ། བབ་ཁུ་རུ་མེ།
རི་མོ་བ། ས་མི་ཡ་མི་ལོ་ན།

མོད་ལྷུང་བ། ཆེ་རིང་དཔལ་འདོམས།



སྐྱ་ལན་གསར་བ།

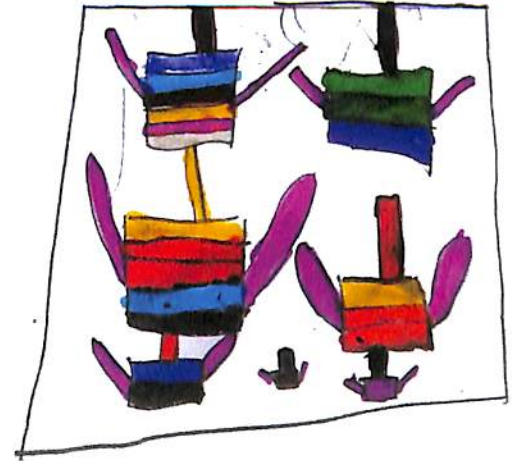
ཕྱི་མ་བ་པོ། བབ་ཁུ་རྟེན་མེ།

རི་མོ་བ། སོ་མི་ཡ་མི་ལོན།

བོད་སྐད་བ། ཆེ་རིང་དཔལ་འགྲོམས།



ཤེས་རིག་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་དཔར་འགྲེམས་ཁྱེས།



मुस्कान

Co-published by Muskaan and Eklavya



ཚུམ་བུ་ལོ། སའ་ཁྱུ་རྒྱུ་མེ།
རི་མོ་བ། སོ་མི་ཡ་མི་ལོ་ན།
བོད་སྐད་བ། ཆེ་རིང་དཔལ་འཛོམས།

ཕྱི་ཁྱབ་འགན་འཁུར། བསོད་ནམས་བཟང་ལོ།
ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར། སག་དབང་བསྐྱེན་འཛིན།
ཁྱེད་ཀྱི། དགེ་འདུན་དོན་ལོང།

Story: Paptu Dhurve

Art: Soumya Menon

Images on cover 2 and title page: Vandana, Kohinoor, Vidya Bharti

English translation: Rinchin

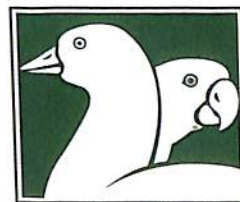
Tibetan edition first Published by Department of Education, CTA, Dharamshala in 2020

Printed by Sherig Parkhang Trust, Delhi

This Children's story book translation is made possible by the support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The contents of this book are the sole responsibility of Department of Education, Central Tibetan Administration and do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



THE TIBET FUND

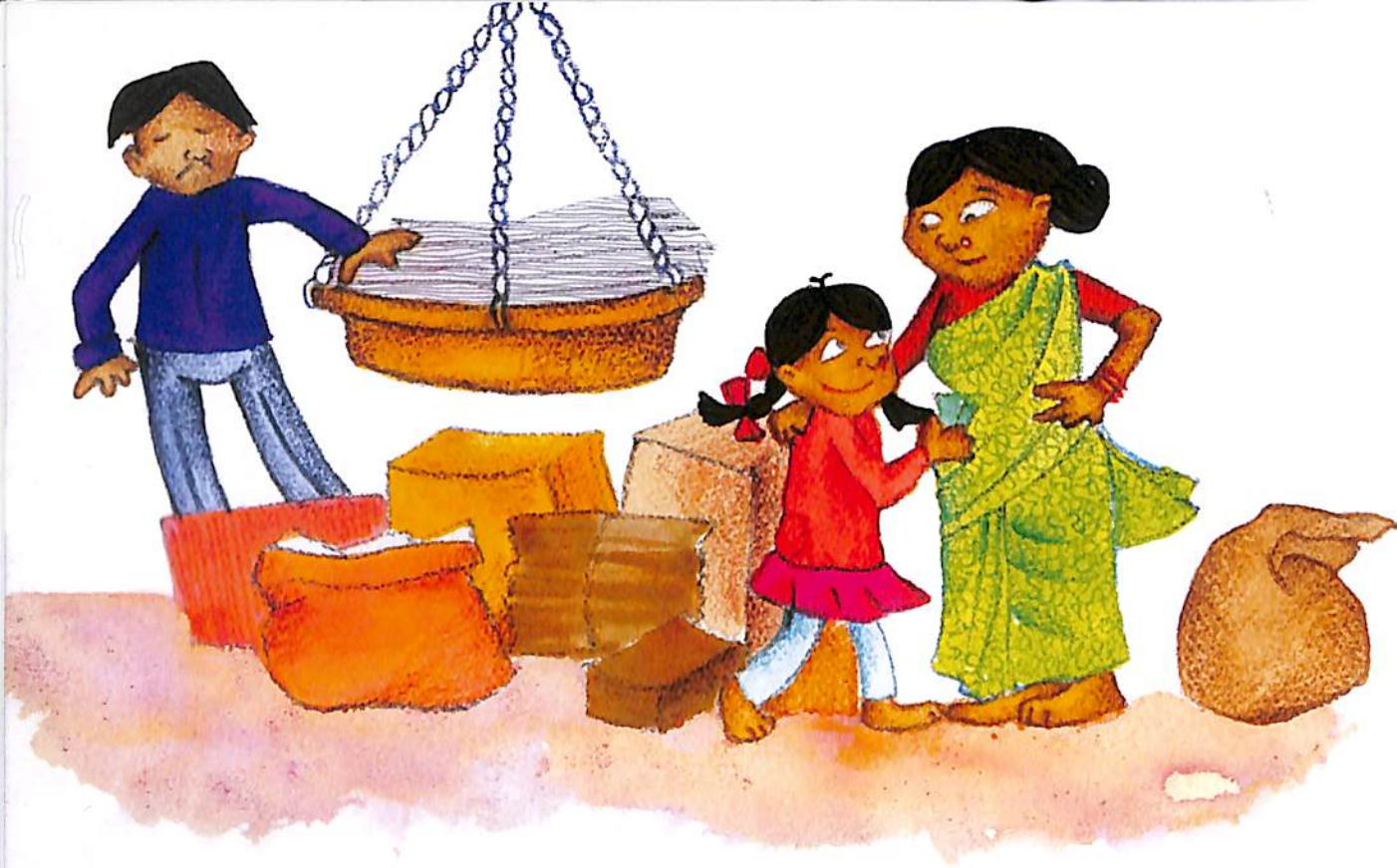


དཔལ་སྒྲོན་ཉིན་ལྷར་གད་སྟེགས་སྐྱག་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

མིའི་བསམ་སྒྲོན་ནང་སྤྲ་ལན་གསར་བ་ཞིག་ཉི་དགོས་བསམ་བཞིན་ཡོད།

མོ་ལ་སྤྲ་ལན་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་དེ་རལ་ཡོད།





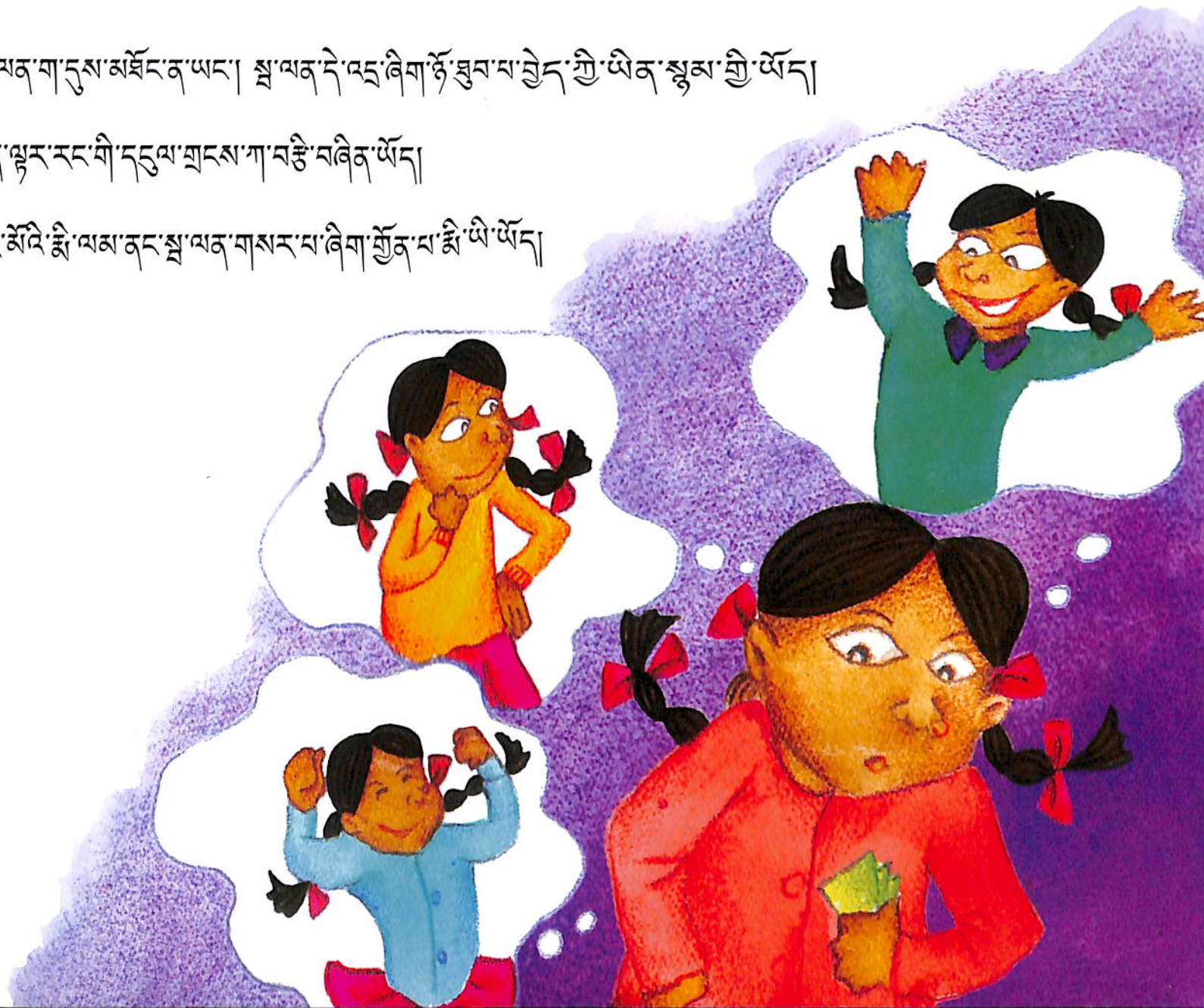
མོས་ལྷགས་རྒྱག་དང་འགྲིག་རིགས་སོགས་བཅོངས་ཏེ། དངུལ་གང་རག་པ་ཆ་ཆང་ནང་ལ་སྒྲིང་གི་ཡོད།

ཡིན་ན་ཡང་། ད་ནས་མོས་ཉིན་ལྟར་དངུལ་སྒྲིང་བྱ་བྱུང་དུ་ཉར་འགོ་བཙུགས།

མོས་སྤྱོད་ལན་གཏུག་མཐོང་ན་ཡང་། སྤྱོད་ལན་དེ་འདྲ་ཞིག་ཉི་མུག་སྤྱོད་ཀྱི་ཡིན་སྟེ་གྱི་ཡོད།

མོས་ཉིན་ལྷོ་རང་གི་དུལ་གངས་ཀ་བཙུག་བཞིན་ཡོད།

ཏྲུག་བར་མོའི་མི་ལམ་ནང་སྤྱོད་ལན་གསར་བ་ཞིག་སྤྱོད་པ་མི་ཡོད།





ཉིན་གཅིག་བསྐྱུགས་པའི་གད་སྟོགས་ཆ་ཆང་བཅོངས་ཇེས། མའི་གྲོགས་པོ་ཆང་མ་ནང་ལ་ལོག་ཕྱིན་པ་རེད།
ཡིན་ན་ཡང་། མོ་ཁོ་ཆོ་མཉམ་དུ་ལོག་མེད།

མོས་ཚུ་ཀ་ལ་ཡོད་སར་བྱིན་ནས་ཁྱས་ཡག་པོ་ཞིག་བརྒྱབ་སྟེ། བྲ་མྱིག་ཨང་གསར་བྱས་ནས་ཁྱོམ་ལ་བྱིན།



ཁྲིམ་ལ་ཚོས་གཞི་སྒྲོན་པོ་དང་། སེར་པོ། དཀར་པོ། དམར་པོ། ལྗང་ཁུ་སོགས་སྤྲ་ལན་
ཏ་ཅང་མང་པོ་ཡོད།

མོ་དེ་ཚོར་ཞིབ་ལྟ་བྱས་ནས། འདི་ཉིད་དགོས་སམ། ཡང་ན་པ་གི་ཉིད་དགོས་ཞེས་ག་རེ་
འདེམས་དགོས་མིན་མ་ཤེས་པར་ཡུད་ཅེས་ལྟ་







དེ་ནས་མོས་སྤྱ་ལན་ཞིག་མཐོང་བ་རེད། སྤྱ་ལན་དེར་ཆོས་
གཞི་ཆང་མ་ཡོད་པས། མོ་དགའ་པོ་བྱུང་བ་རེད།
མོས་སྤྱ་ལན་དེ་ཉོས་ནས་དེ་ག་རང་ལ་སྟོན་པ་རེད།



མོས་དངུལ་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་བ་ཉོག་ཅ་ཞེས།







ནང་ལ་འབྱོར་སྐབས་ས་རུབ་ཟེན། བ་པས་སྐད་ཤུགས་ཆེན་པོས་གཤེགས་ཤིང་།
བཏང་། ཨ་མས། ཕྱི་པོ་དེ་འདྲ་ག་པར་ཕྱིན་ཡིན། ཞེས་དེས།
དཔལ་སྟོན་ཁྱ་སིམ་སིམ་ངང་བཀའ་བཏུན་ཉན་བཞིན་བསྟོད།

དེ་ནས་མོ་ནང་ལ་འཇུག་ནས་ཉལ་བ་རེད།



མོས་སྤྲ་ལན་གསར་བ་གྱུན་ནས་གཉིད་ཞོར།



ཨ་མས་མོ་ལ་ཉལ་ཆས་གཡོག་སྐབས། དཔལ་སྒྲོན་གཉིད་ཤོར་ནའང་
གད་མོ་འཆར་འཆར་བྱེད་བཞིན་ཡོད།



དགུན་ཁ་ཤར་ལ་ཉེ་བས་བྱ་མོ་དཔལ་སྒྲོན་ལ་སྒྲ་ལན་གསར་བ་ཞིག་ཏུ་ཅང་མཁོ་ཡི་ཡོད།

ནས་ཟླ་གང་མོ་མ་ཆགས་གོང་སྒྲ་ལན་གསར་བ་ཞིག་ཉི་ཟུང་བཅ།

དཔལ་སྒྲོན་ནི་ལྷགས་རྩྱག་དང་འབྲིག་རིགས་བསྐྱགས་ནས་འཆོ་བ་སྐྱེལ་མཁན་ཞིག་ཡིན།

མོ་ནི་རང་དབང་ཆེ་ཞིང་མི་ཆེད་ནང་དཀའ་ངལ་ག་རེ་འབྱུང་གང་ག་དོང་ལེན་བྱེད་ཟུང་མཁན་
ཞིག་ཡིན། འདི་ནི་མེད་མི་ཆེད་བརྒྱུད་རིམ་ལས་བྱུང་བའི་སྐྱུང་ཞིག་ཡིན།

སོ་མི་ཡ་མི་ནོན་ནི་འགྲུལ་བརྟན་བཟོ་མཁན་དང་རི་མོ་བ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་།

ལྷོ་མ་དུ་བླ་ད་བཟོ་བཞོན་སྒྲོ་བ་གཉེར་ཁང་ (National Institute of Design, Ahmedabad) ནས་
སྒྲོ་བ་མཐར་ཕྱིན།

མོ་རང་ཡུལ་སྐོར་སྒྲོ་འཆམ་དང་རི་མོ་འབྲི་རྒྱར་དགའ་བོ་ཡོད།



Co-published by Muskaan and Eklavya

